

Euroopan unionin virallinen lehti

C 154



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

65. vuosikerta

8. huhtikuuta 2022

Sisältö

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2022/C 154/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE) ⁽¹⁾	1
2022/C 154/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA) ⁽¹⁾	2

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2022/C 154/03	Euron kurssi — 7. huhtikuuta 2022	3
2022/C 154/04	Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön	4

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2022/C 154/05	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee ehdotusta direktiiviksi jäsenmaiden lainvalvontaviranomaisten välisestä tiedonvaihdesta (Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla www.edps.europa.eu)	7
---------------	---	---

FI

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2022/C 154/06	Luettelo jäsenvaltioista ja niiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 15 artiklan 2 kohdassa, 17 artiklan 8 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista; Luettelo Pohjois-Irlannin toimivaltaisista viranomaisista neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 17 artiklan 8 kohdan osalta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehtyyn sopimukseen liitetyn Irlantia/Pohjois-Irlantia koskevan pöytäkirjan mukaisesti	10
---------------	---	----

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2022/C 154/07	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	17
---------------	--	----

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2022/C 154/08	Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden laatujärjestelmistä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla	19
---------------	---	----

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti.

II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia M.10602 – SWISS LIFE INTERNATIONAL HOLDING / ELIPS LIFE)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2022/C 154/01)

Komissio päätti 1. huhtikuuta 2022 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32022M10602. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen
(Asia M.10582 – GAMALIFE / GOING CONCERN OF ZURICH INVESTMENTS LIFE SPA)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 154/02)

Komissio päätti 24. helmikuuta 2022 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen sisämarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa ainoastaan englanniksi, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=fi>) asiakirjanumerolla 32022M10582. EUR-Lex on Euroopan unionin oikeuden online-tietokanta.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

7. huhtikuuta 2022

(2022/C 154/03)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,0916	CAD	Kanadan dollaria	1,3704
JPY	Japanin jeniä	135,32	HKD	Hongkongin dollaria	8,5554
DKK	Tanskan kruunua	7,4378	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5816
GBP	Englannin puntaa	0,83450	SGD	Singaporen dollaria	1,4848
SEK	Ruotsin kruunua	10,3130	KRW	Etelä-Korean wonia	1 330,92
CHF	Sveitsin frangia	1,0185	ZAR	Etelä-Afrikan randia	16,0520
ISK	Islannin kruunua	141,00	CNY	Kiinan juan renminbiä	6,9448
NOK	Norjan kruunua	9,5595	HRK	Kroatian kunaa	7,5562
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 692,35
CZK	Tšekin korunaa	24,512	MYR	Malesian ringgitä	4,6046
HUF	Unkarin forinttia	379,26	PHP	Filippiinien pesoa	56,114
PLN	Puolan zlotya	4,6370	RUB	Venäjän ruplaa	
RON	Romanian leuta	4,9419	THB	Thaimaan bahtia	36,541
TRY	Turkin liiraa	16,0929	BRL	Brasilian realia	5,1460
AUD	Australian dollaria	1,4578	MXN	Meksikon pesoa	21,9806
			INR	Intian rupiaa	82,9510

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön

(2022/C 154/04)

Muutetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 ⁽¹⁾ 9 artiklan 1 kohdan a alakohdan nojalla Selittävät huomautukset Euroopan unionin yhdistettyyn nimikkeistöön ⁽²⁾ seuraavasti:

Sivulla 402:

Lisätään nimikettä 9403 koskeviin selittäviin huomautuksiin ilmaisun ”Tähän nimikkeeseen eivät kuulu ”tietonäytöt”, kuten ”mainoskyltit” ja ”rullajulisteet”” jälkeen seuraava teksti:

”Tietonäytöt on suunniteltu helposti pystytettäväksi, purettaviksi (taitettaviksi/rullattaviksi) ja kannettavaksi/siirrettäväksi sinne, missä niitä tarvitaan. Ne on suunniteltu ulko- tai sisäkäyttöön tai molempiin. Niiden pääasiallisena tarkoituksena on tietojen antaminen ja/tai mainostaminen.

Näin ollen niillä ei ole harmonoidun järjestelmän selitysten 94 ryhmän yleisohjeiden A kohdan toisen kappaleen mukaisten yksityisasuntojen, hotellien, teatterien, elokuvateatterien, toimistojen, koulujen ... asuntovaunujen ym. kulkuneuvojen sisustukseen tarkoitettujen huonekalujen luonnetta.”

Sivulla 404:

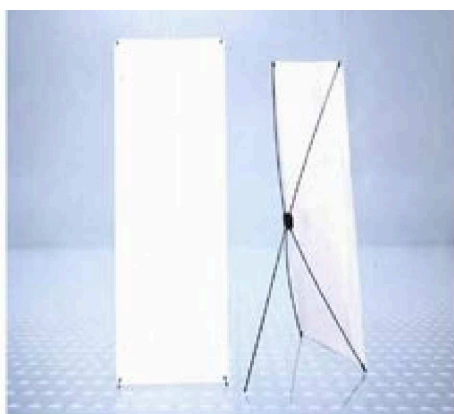
Poistetaan nimikettä 9403 koskeissa selittävissä huomautuksissa ilmaisun ”Esimerkkejä ”tietonäytöistä”, jotka luokitellaan perusaineosansa mukaisesti nimikkeeseen, johon kuuluu useita tätä materiaalia olevia tavaroita:” jälkeen oleva taulukko ja korvataan se seuraavalla taulukolla:

”

		
Kovamuovijalusta, jonka päällä on alumiinikehys, jonka keskellä on molemmiin puolin läpinäkyvällä PVC-kalvolla päällystetty muovilevy.		Alumiininen jalusta ja kehys, jossa on kumiset kiinnittimet ja paperiarkki, jota peittävät läpinäkyvät PVC-kalvot.
Nimike 7616 (olennaisen luonteen muodostaa alumiinirunko).		Nimike 7616 (olennaisen luonteen muodostaa alumiinirunko).

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (ETY) N:o 2658/87, annettu 23 päivänä heinäkuuta 1987, tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).

⁽²⁾ EUVL C 119, 29.3.2019, s. 1.



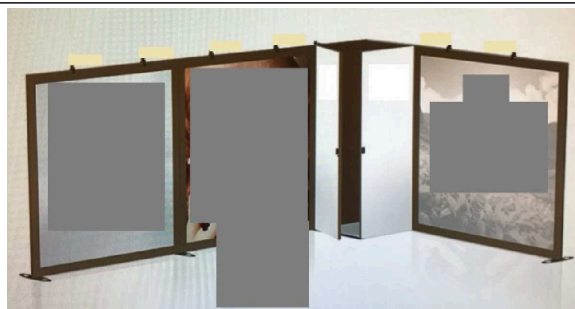
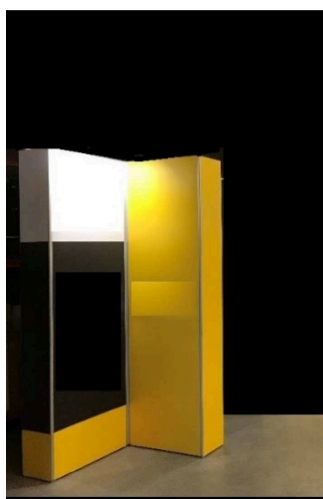
Muovilevy, joka on kiinnitetty viiteen lähes yhtä pitkään muovitankoon, joita kaikkia voidaan kallistaa eri suuntiin. Neljän tangon päässä on muovinen koukku ja viidenteen on asennettu muovinen kanta.

Nimike 3926 (tavara on valmistettu yksinomaan muovista).



Kaarevan kuvaruudun muotoinen kovera kehys, joka on valmistettu alumiiniputkista ja teräsaloista ja joka asetetaan maahan (noin 2 m korkea ja 2 m pitkä). Kehys on suunniteltu siten, että siihen on tarkoitus kiinnittää tekstiilikangas. Tekstiilikangas ei ole tuotteen mukana sitä tuotaessa. Purettu tuote on suunniteltu kuljetettavaksi laukussa.

Nimike 7616 (tavarat olennaisen luonteen muodostaa alumiinirunko).



Maahan asetettava epäjalosta metallista (alumiinista, jossa on muovisia liitososia) valmistettu kokoonpantava haitarirunko (noin 2 m korkea). Se on suunniteltu siten, että siihen on tarkoitus kiinnittää painettu kangas (joka ei ole tuotteen mukana sitä tuotaessa) magneeteilla. Purettu tuote on suunniteltu kuljetettavaksi pyörillä varustetussa matkalaukussa.	Maahan asetettavaksi tarkoitettu alumiinista valmistettu kehys (noin 2 m korkea). Kehys on suunniteltu siten, että siihen on tarkoitus kiinnittää tekstiilikangas magneeteilla. Kuvassa näkyvä kootun tuotteen tekstiilikangas ei ole tuotteen mukana sitä tuotaessa. Purettu tuote on suunniteltu kuljetettavaksi laukussa.
Nimike 7616 (tavarán olennaisen luonteen muodostaa alumiinirunko).	Nimike 7616 (tavarán olennaisen luonteen muodostaa alumiinirunko).

”

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee ehdotusta direktiiviksi jäsenmaiden lainvalvontaviranomaisten välisestä tiedonvaihdesta

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla www.edps.europa.eu)

(2022/C 154/05)

Euroopan komissio hyväksyi 8. joulukuuta 2021 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi jäsenmaiden lainvalvontaviranomaisten välisestä tiedonvaihdesta. Ehdotus on osa suurempaa lainsäädäntöpakettia, jota kutsutaan EU:n poliisiyhteistyön säännöstöksi. Siihen sisältyy myös ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi automatisoidusta tiedonvaihdesta poliisiyhteistyötä varten ("Prüm II"), joka muuttaa neuvoston päätöksiä 2008/615/YOS ja 2008/616/YOS ("Prüm-päätökset") ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksia (EU) 2018/1726, 2019/817 ja 2019/818 (Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon perusteella), sekä neuvoston suositusta operatiivisesta poliisiyhteistyöstä.

Ehdotuksen tarkoituksena on helpottaa lainvalvontaviranomaisten samanlaista pääsyä toisessa jäsenvaltiossa oleviin tietoihin kunnioittamalla perusoikeuksia, tietosuojavaatimukset mukaan lukien; varmistaa, että jäsenvaltioilla on tehokkaasti toimiva yhteyspiste, sekä korjata jäsenvaltioiden välisen lainvalvontaa koskevan tiedonvaihdon viestintäkanavien leviämistä vahvistaen samalla Europolin roolia EU:n rikostietokeskuksena.

Vaikka Euroopan tietosuojavaltuutettu ymmärtää, että lainvalvontaviranomaisten on käytettävä tiedonvaihtoon parhaita mahdollisia oikeudellisia ja teknisiä välineitä rikosten ehkäisemisen, havaitsemisen ja tutkimisen tarkoituksessa, hän katsoo, että ehdotuksen tiettyjä osia on muutettava tietosuojavaatimusten noudattamiseksi.

Ehdotuksessa olisi ensinnäkin määriteltävä selkeästi tiedonvaihdon henkilökohtainen laajuus ja rajoitettava joka tapauksessa niitä henkilötietoluokkia, jotka voidaan vaihtaa todistajia ja uhreja koskien, lainvalvontadirektiivin 680/2016 6 artiklan mukaisesti ja samoin kuin Europol-asetuksen liitteen II lähestymistavassa.

Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo lisäksi säilyttämisen rajoittamisperiaatteen mukaisesti, että tulevassa direktiivissä olisi nimenomaisesti säädettävä, että yhteyspisteiden tapausten hallintajärjestelmissä olevia henkilötietoja säilytetään vain hyvin lyhyen aikaa, jonka olisi yleensä vastattava ehdotuksen 5 artiklassa säädettyjä tietojen toimittamisen aikarajoja.

Euroopan tietosuojavaltuutettu on lopuksi sitä mieltä, että jäsenvaltioita olisi pyydettyä arvioimaan tapauskohtaisesti, pitääkö Europolin saada kopio vaihdetuista tiedoista ja vaihdon tarkoituksesta. Ehdotuksessa olisi myös nimenomaisesti vaadittava, että tämä tarkoitus yhdessä Europol-asetuksen 19 artiklan mukaisten rajoitusten kanssa on välitetty Europolille.

Lausunnossa myös analysoidaan ja annetaan suosituksia, kuten ehdotetun direktiivin suhteesta nykyiseen tietosuojalain säädäntökehykseen sekä SIENA:n käytöstä jäsenvaltioiden välisenä pääasiallisena viestintäkanavana.

1. JOHDANTO JA TAUSTA

1. Euroopan komissio hyväksyi 8. joulukuuta 2021 ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi tiedonvaihdesta jäsenvaltioiden viranomaisten välillä, jolla kumotaan neuvoston puitepäätos 2006/960/YOS (jäljempänä "ehdotus")⁽¹⁾.

⁽¹⁾ COM(2021) 782 final.

2. Ehdotus on osa suurempaa lainsäädäntöpakettia, jota kutsutaan nimellä EU:n poliisiyhteistyön säännöstö, ja joka sisältää lisäksi
 - ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi automaattisesta tiedonvaihdesta poliisiyhteistyötä varten ("Prüm II"), jolla muutetaan neuvoston päätöksiä 2008/615/YOS ja 2008/616/YOS sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksia (EU) 2018/1726, 2019/817 ja 2019/818 ⁽²⁾, ja
 - ehdotuksen NEUVOSTON SUOSITUKSEKSI operatiivisesta poliisiyhteistyöstä ⁽³⁾.
3. EU:n poliisiyhteistyön säännöstön tavoitteena on virtaviivaistaa, tehostaa, kehittää, nykyaikaistaa ja helpottaa asianomaisten kansallisten virastojen välistä lainvalvonta-alan yhteistyötä ⁽⁴⁾ Direktiiviehdotuksella pyritään tältä osin varmistamaan, että minkä tahansa jäsenvaltion lainvalvontaviranomaiset saavat samanlaisen pääsyn muissa jäsenmaissa käytettäviin tietoihin rikosten ehkäisemistä ja selvittämistä, rikostutkintaa tai rikosoperaatioita varten, päästen täten nykyisellä kansallisella tasolla voimassa olevista säännöistä, jotka haittaavat tehokasta ja toimivaa tiedonkulkua ⁽⁵⁾. Ehdotuksella pyritään näin ollen luomaan oikeudellinen kehys, jolla varmistetaan kansallisten käytäntöjen lähentyminen, ja mahdollistetaan sääntöjen parempi seuranta ja täytäntöönpano EU:ssa ja kansallisella tasolla. Ehdotuksella pyritään lisäksi lähentämään vähimmäisvaatimuksia, joilla varmistetaan yhteisten yhteyspisteiden (SPOC) tehokas ja toimiva toiminta. Nämä yhteiset vähimmäisvaatimukset kattavat kokoonpanon, rakenteet, vastuut, henkilöstön ja tekniset valmiudet.
4. Ehdotus ja yleisemmin EU:n poliisiyhteistyön säännöstö liittyvät useiden EU:n oikeus- ja sisäasioita koskevien strategisten asiakirjojen poliittisiin tavoitteisiin, erityisesti EU:n turvallisuusunionistrategiaan ⁽⁶⁾, EU:n strategiaan järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi 2021–2025 ⁽⁷⁾, sekä toimivaa ja kestävä Schengen-aluetta edistävään strategiaan 2021 ⁽⁸⁾. Poliisiyhteistyön säännöstöä koskevia ehdotuksia olisi lisäksi tarkasteltava Europolin meneillään olevan uudistuksen ja viraston kasvavan roolin unionin keskeisenä rikostutkintakeskuksena valossa, jossa kerätään ja käsitellään jatkuvasti kasvavia tietomääriä ⁽⁹⁾.
5. Komissio kuuli 7. tammikuuta 2022 Euroopan tietosuojavaltuutetun ehdotuksesta direktiiviksi lainvalvontaviranomaisten välisestä tiedonvaihdesta asetuksen (EU) 2018/1725 42 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Tämän lausunnon huomautukset ja suositukset koskevat vain ehdotuksen niitä säännöksiä, jotka ovat merkityksellisimpiä tietosuojan kannalta.

4. PÄÄTELMÄT

33. Edellä esitetyn perusteella Euroopan tietosuojavaltuutettu antaa seuraavat suositukset:
 - Suhde tietosuojan olemassa olevaan lainsäädäntökehykseen tulisi selittää johdanto-osassa selkeämmin. Ehdotuksessa tulisi lisäksi pidättäytyä viittauksista tietosuoja-asetukseen, koska sillä ei ole ilmeisesti merkitystä ehdotuksessa tarkoitettujen henkilötietojen käsittelyn kannalta.
 - Ehdotuksessa olisi selkeästi määriteltävä suunnitellun tiedonvaihdon henkilökohtainen soveltamisala sekä rajoitettava mahdollisesti todistajia ja uhreja koskevien vaihdettavien henkilötietojen luokkia, LED-direktiivin 6 artiklan mukaisesti ja samalla tavoin kuin Europol-asetuksen (EU) liitteessä II.
 - Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että tietojen säilyttämisen rajoittamisen periaatteen mukaisesti ehdotuksessa olisi nimenomaisesti säädettävä, että henkilötietoja voidaan säilyttää SPOC:n CMS:ssä vain lyhyen ajan, joka vastaa yleensä ehdotuksen 5 artiklassa säädettyjä tietojen toimittamisen aikarajoja.

⁽²⁾ COM(2021) 784 final.

⁽³⁾ COM(2021) 780 final.

⁽⁴⁾ Perustelut, s. 2.

⁽⁵⁾ Perustelut, s. 3.

⁽⁶⁾ Komission tiedonanto EU:n turvallisuusunionistrategiasta, COM/2020/605 final.

⁽⁷⁾ Komission tiedonanto Järjestäytyneen rikollisuuden torjuntaa koskeva EU:n strategia vuosiksi 2021–2025, COM(2021) 170 final.

⁽⁸⁾ Komission tiedonanto "Toimiva ja kestävä Schengen-aluetta edistävä strategia", COM(2021) 277 final.

⁽⁹⁾ Lisätietoa saa Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta 4/2021 https://edps.europa.eu/system/files/2021-03/21-03-08_opinion_eu_ropol_reform_en.pdf.

- Euroopan tietosuojavaltuutettu katsoo, että ehdotuksessa olisi nimenomaan vaadittava, että jäsenvaltiot arvioisivat tapauskohtaisesti, lähetetäänkö kopio vaihdetuista tiedoista Europolin ja mitä tarkoitusta varten. Ehdotuksessa olisi myös nimenomaisesti säädettävä, että tämä tarkoitus yhdessä Europol-asetuksen 19 artiklassa säädettyjen mahdollisten rajoitusten kanssa on ilmoitettu Europolille. Euroopan tietosuojavaltuutettu ehdottaa lisäksi johdanto-osan 18 kappaleen viimeisen virkkeen poistamista.

Brysselissä 7. maaliskuuta 2022

Wojciech Rafał WIEWIÓROWSKI

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Luettelo jäsenvaltioista ja niiden neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 15 artiklan 2 kohdassa, 17 artiklan 8 kohdassa ja 21 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista; Luettelo Pohjois-Irlannin toimivaltaisista viranomaisista neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 17 artiklan 8 kohdan osalta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehtyyn sopimukseen liitetyn Irlantia/Pohjois-Irlantia koskevan pöytäkirjan mukaisesti

(2022/C 154/06)

Tämä luettelo on julkaistu 29 päivänä syyskuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 ⁽¹⁾ 22 artiklan 2 kohdan mukaisesti. Toimivaltaiset viranomaiset on ilmoitettu kyseisen asetuksen seuraavien artiklojen mukaisesti:

- a) Asetuksen 15 artiklan 1 kohta: jäsenvaltion lipun alla purjehtivien kalastusalusten saaliiden vienti edellyttää, että lippujäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset varmentavat saalistodistuksen 12 artiklan 4 kohdan mukaisesti, jos sitä vaaditaan 20 artiklan 4 kohdassa säädetyn yhteistyön puitteissa.

Asetuksen 15 artiklan 2 kohta: lippujäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka vastaavat 1 kohdassa tarkoitettujen saalistodistusten varmentamisesta.

- b) Asetuksen 17 artiklan 8 kohta: jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka vastaavat saalistodistusten tarkastuksista ja tarkistuksista 16 artiklan sekä 17 artiklan 1–6 kohdan mukaisesti.

- c) Asetuksen 21 artiklan 3 kohta: jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle toimivaltaiset viranomaisensa, jotka huolehtivat saalistodistusten jälleenvientiä koskevan osan varmentamisesta ja tarkistamisesta 15 artiklassa määritellyn menettelyn mukaisesti.

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Belgia	a), b), c): — Vlaamse Overheid; Dienst Zeevisserij (Flanderin hallitus; maa- ja kalatalousvirasto, merikalastusviranomainen)
Bulgaria	a), b), c): — Изпълнителна Агенция по Рибарство и Аквакултури (Kansallinen kalastus- ja vesiviljelyvirasto)
Tšekki	a): — ei sovelleta b), c): — Celní úřad pro Středočeský kraj (Keski-Böömin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro hlavní město Prahu (Prahan pääkaupunkiseudun tullitoimipaikka) — Celní úřad Praha Ruzyně (Prahan Ruzynen tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Jihočeský kraj (Etelä-Böömin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Plzeňský kraj (Plzeinin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Karlovarský kraj (Karlovy Varyn tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Ústecký kraj (Ústín tullitoimipaikka)

⁽¹⁾ EUVL L 286, 29.10.2008, s. 1.

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Celní úřad pro Liberecký kraj (Liberecin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Královéhradecký kraj (Hradec Královén tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Pardubický kraj (Pardubicen tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Kraj Vysočina (Vysočinan tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Jihomoravský kraj (Etelä-Määrin tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Olomoucký kraj (Olomoucín tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Moravskoslezský kraj (Määri-Sleesian tullitoimipaikka) — Celní úřad pro Zlínský kraj (Zlínin tullitoimipaikka)
Tanska	a): — Fiskeristytelsen (Tanskan kalatalousvirasto) b): — Fiskeristytelsen – kun direkte landinger (Tanskan kalatalousvirasto – vain suora aluksesta purkaminen) — Fødevarestytelsen – anden import (Tanskan eläinlääkintä- ja elintarvikehallinto – muu tuonti) c): — Fødevarestytelsen (Tanskan eläinlääkintä- ja elintarvikehallinto)
Saksa	a), b), c): — Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (Saksan liittovaltion maatalous- ja elintarvikevirasto)
Viro	a): — Veterinaar- ja Toiduamet Kalapüügikorralduse büroo (Viron elintarvike- ja eläinlääkintäviraston kalastuksensääteelytoimisto) b): — Maksu- ja Tolliamet; Veterinaar- ja Toiduamet; Keskkonnaministeerium (Viron vero- ja tullihallitus; elintarvike- ja eläinlääkintävirasto; ympäristöministeriö) c): — Maksu- ja Tolliamet (Viron vero- ja tullihallitus)
Irlanti	a), b), c): — The Sea Fisheries Protection Authority (Irlannin merikalastuksen suojeluviranomainen)
Kreikka	a): — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Maaseudun kehittämis- ja elintarvikeministeriö, kalastuksen pääosasto, kalastustoiminnan ja kalastustuotteiden pääosasto, LIS-kalastuksen osasto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	b), c): — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας (Maaseudun kehittämis- ja elintarvikeministeriö, kalastuksen pääosasto, kalastustoiminnan ja kalastustuotteiden pääosasto, LIS-kalastuksen osasto) — Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων, Γενική Διεύθυνση Αλιείας, Διεύθυνση Ελέγχου Αλιευτικών Δραστηριοτήτων και Προϊόντων, Τμήμα Καταπολέμησης Παράνομης, Λαθραίας και Άναρχης Αλιείας, Γραφείο Ελέγχου Αλιευτικών Προϊόντων (Maaseudun kehittämis- ja elintarvikeministeriö, kalastuksen pääosasto, kalastustoiminnan ja kalastustuotteiden pääosasto, LIS-kalastuksen osasto, kalastustuotteiden valvontayksikkό – Ateenan kansainväλινη λητοασεμα)
Espanja	a), b), c): — MINISTERIO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN SECRETARÍA GENERAL DE PESCA Dirección General de Ordenación Pesquera y Acuicultura Subdirección General de Control e Inspección (Kalastuksen ja vesiviljelyn hoidosta vastaava pääosasto; valvonnan ja tarkastuksen jaosto)
Ranska	a): — Les directions départementales des territoires et de la mer – délégations à la mer et au littoral; direction de la mer Guadeloupe; direction de la mer Martinique; direction de la mer Guyane; direction de la mer Sud Océan Indien (Departementtien alue- ja meriosastot - meri- ja rannikkoalueiden valtuuskunnat; Guadeloupen meriosasto; Martiniquen meriosasto; Ranskan Guayan meriosasto; Eteläisen Intian valtameren meriosasto) — Le Centre national de surveillance des pêches (Kansallinen kalastuksenvalvontakeskus) b): — Les bureaux de douane des directions régionales (Aluehallintojen tullitoimipaikat) — La Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture (Merikalastus- ja vesiviljelyosasto) c): — Les bureaux de douane des directions régionales (Aluehallintojen tullitoimipaikat)
Kroatia	a): — Ministarstvo poljoprivrede; Uprava ribarstva (Maatalousministeriö; kalatalousosasto) b), c): — Ministarstvo financija; Carinska uprava (Valtiovarainministeriö; tullihallinto)
Italia	a), c): — Autorità Marittima (Guardia Costiera) (Merenkulkuviranomainen (rannikkovartiosto)) b): — Agenzia delle Dogane (Tullivirasto) — Ministero della Salute (Terveysministeriö)
Kypros	a), b), c): — Υπουργείο Γεωργίας, Αγροτικής Ανάπτυξης και Περιβάλλοντος; Τμήματος Αλιείας και Θαλασσιών Ερευνών (Maatalous-, maaseudun kehittämis- ja ympäristöministeriö; kalastus- ja merentutkimusosasto)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Latvia	a): — Zemkopības ministrijas Zivsaimniecības departaments (Maatalousministeriö; kalatalousosasto) b): <i>Nozvejas sertifikātu pārbaudes un verifikācijas procedūras (saalistodistusten tarkastus- ja todentamismenettelyjen osalta):</i> — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Ympäristöviranomainen; kalastuksenvallvontaosasto); <i>Muitas kontroles (tullitarkastusten osalta):</i> — Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde (Kansallinen tullihallitus; verohallinto). c): — Valsts vides dienesta Zvejas kontroles departaments (Ympäristöviranomainen; kalastuksenvallvontaosasto).
Liettua	a): — Žuvininkystės tarnyba prie Žemės ūkio ministerijos (Maatalousministeriö; kalastusosasto) b), c): — Muitinės departamentas prie Finansų ministerijos (Valtiovarainministeriö; tulliosasto)
Luxemburg	a): — ei sovelleta b), c): — Administration des services vétérinaires (Eläinlääkintähallinto)
Unkari	a): — ei sovelleta b), c): — Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (Kansallinen elintarvikeketjun turvallisuudesta vastaava virasto)
Malta	a), b), c): — Dipartiment tas-Sajd u l-Akwakultura; Ministeru għall-Iżvilupp Sostenibbli, l-Ambjent u l-bidla fil-klima (Kalastus- ja vesiviljelyosasto; kestävästä kehityksestä, ympäristöstä ja ilmastomuutoskysymyksistä vastaava ministeriö)
Alankomaat	a), c): — Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit (Alankomaiden elintarvikkeiden ja kulutustavaroiden turvallisuudesta vastaava viranomainen) b): — Douane (Tulli) — Nederlandse Voedsel - en Warenautoriteit (Alankomaiden elintarvikkeiden ja kulutustavaroiden turvallisuudesta vastaava viranomainen)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
Itävalta	a): — ei sovelleta b), c): — Liittovaltion elintarviketurvallisuusvirasto (Bundesamt für Ernährungssicherheit)
Puola	a): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Maatalous- ja maaseudunkehittämismministeriö; kalatalousosasto) b): w przypadku importu drogą lądową i lotniczą (maitse tai lentoteitse tapahtuvan tuonnin tapauksessa): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Maatalous- ja maaseudunkehittämismministeriö; kalatalousosasto) w przypadku importu drogą morską (meritse tapahtuvan tuonnin tapauksessa): — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Merikalastuksen keskusvalvontaviranomaisen alueellinen keskus Gdyniassa) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Merikalastuksen keskusvalvontaviranomaisen alueellinen keskus Szczecinissä) c): — Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi – Departament Rybołówstwa (Maatalous- ja maaseudunkehittämismministeriö; kalastusosasto) Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Gdyni (Merikalastuksen keskusvalvontaviranomaisen alueellinen keskus Gdyniassa) — Główny Inspektorat Rybołówstwa Morskiego Ośrodek Zamiejscowy w Szczecinie (Merikalastuksen keskusvalvontaviranomaisen alueellinen keskus Szczecinissä)
Portugali	a), c): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca (Mannermaa: luonnonvarojen, turvallisuuden ja meripalvelujen pääosasto; kansallinen kalastusviranomainen) — Açores: Secretaria Regional do Ambiente e do Mar; Gabinete do Subsecretário Regional das Pescas (Azorit: Ympäristö- ja meriasioiden aluesihteeristö; kalastusasioiden alivaltiosihteerin aluetoimisto) — Açores: Inspeção Regional das Pescas (Azorit: Alueellinen kalastuksenvalvontaviranomainen) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Aluehallinnon kalastusosasto) b): — Continente: Direção-Geral de Recursos Naturais, Segurança e Serviços Marítimos; Autoridade Nacional de Pesca; Direção de Serviços de Inspeção (Mannermaa: luonnonvarojen, turvallisuuden ja meripalvelujen pääosasto; kansallinen kalastusviranomainen; tarkastuspalveluosasto) — Açores: Direcção Regional das Pescas (Azorit: Aluehallinnon kalastusosasto) — Madeira: Direção Regional de Pescas (Madeira: Aluehallinnon kalastusosasto) — Alfândega de Viana do Castelo (Viana do Castelon tullitoimipaikka) — Alfândega de Leixões (Leixõesin tullitoimipaikka) — Alfândega do Aeroporto do Porto (Porton lentoaseman tullitoimipaikka) — Alfândega de Aveiro (Aveiron tullitoimipaikka)

Jäsenvaltio	Toimivaltaiset viranomaiset
	— Alfândega de Peniche (Penichen tullitoimipaikka) — Alfândega Marítima de Lisboa (Lissabonin tullitoimipaikka) — Alfândega do Aeroporto de Lisboa (Lissabonin lentoaseman tullitoimipaikka) — Alfândega de Setúbal (Setúbalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira de Sines; Alfândega de Setúbal (Sinesin tullitoimisto, Setúbalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira do Aeroporto de Faro (Faron lentoaseman tullitoimisto) — Alfândega de Ponta Delgada (Ponta Delgadan tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira da Horta (Hortan tullitoimisto) — Alfândega do Funchal (Funchalin tullitoimipaikka) — Delegação Aduaneira do Aeroporto da Madeira (Madeiran lentoaseman tullitoimisto)
Romania	a), b), c): — Agenția Națională pentru Pescuit și Acvacultură (Kansallinen kalastus- ja vesiviljelyvirasto)
Slovenia	a): — Finančni urad Koper (Koperin talousvirasto) b), c): — Finančni urad Celje (Celjen talousvirasto) — Finančni urad Koper (Koperin talousvirasto) — Finančni urad Kranj (Kranjin talousvirasto) — Finančni urad Ljubljana (Ljubljanan talousvirasto) — Finančni urad Maribor (Mariborin talousvirasto) — Finančni urad Murska Sobota (Murska Sobotan talousvirasto) — Finančni urad Nova Gorica (Nova Gorican talousvirasto) — Finančni urad Novo mesto (Novo Meston talousvirasto)
Slovakia	a): — ei sovelleta b), c): — Štátna veterinárna a potravinová správa Slovenskej republiky (Slovakian tasavallan eläinlääkintä- ja elintarvikehallinto)
Suomi	a), b), c): — Varsinais-Suomen elinkeino-, liikenne- ja ympäristökeskus
Ruotsi	a), b), c): — Havs- och vattenmyndigheten (Meri- ja vesihuoltovirasto)

**Luettelo Pohjois-Irlannin toimivaltaisista viranomaisista neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008
17 artiklan 8 kohdan osalta Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan
eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehtyyn sopimukseen liitetyn
Irlantia/Pohjois-Irlantia koskevan pöytäkirjan mukaisesti.**

Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan eroamisesta Euroopan unionista ja Euroopan atomienergiayhteisöstä tehtyyn sopimukseen liitetty Irlantia/ Pohjois-Irlantia koskeva pöytäkirja	Toimivaltaiset viranomaiset, jotka vastaavat saalistodistusten tarkastuksista ja tarkistuksista neuvoston asetuksen (EY) N:o 1005/2008 16 artiklan sekä 17 artiklan 1–6 kohdan mukaisesti
Pohjois-Irlanti	Department for Agriculture, the Environment and Rural Affairs (Maatalous-, ympäristö- ja maaseutuministeriö) UK Port Health Authorities (Yhdistyneen kuningaskunnan satamista ja lentoasemista vastaava terveysviranomainen): Belfast, Warrenpoint, Larne and Foyle

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.10691 – CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2022/C 154/07)

1. Komissio vastaanotti 4. huhtikuuta 2022 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä.

Ilmoitus koskee seuraavia yrityksiä:

- CDP Venture Capital SGR S.p.A. (CDP VC, Italia), joka on viime kädessä yrityksen Cassa Depositi e Prestiti S.p.A. (Italia) määräysvallassa
- MIMETE S.r.l. (MIMETE, Italia), joka on viime kädessä yrityksen FOMAS HOP S.p.A. (Italia) määräysvallassa
- PUNCH Torino S.p.A. (PUNCH, Italia), joka kuuluu yritykseen PUNCH Group ja joka on viime kädessä kahden luonnollisen henkilön määräysvallassa
- uusi yritys (NewCo, Italia).

CDP VC, MIMETE ja PUNCH hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa ja 3 artiklan 4 kohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan yrityksessä NewCo.

Keskittymä toteutetaan ostamalla uuden yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten ja uuden yhteisyrityksen liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- CDP VC edistää ja hallinnoi sijoitusrahastoja startup-yritysten tukemiseksi.
- MIMETE toimittaa metallijauheita materiaalia lisäävää valmistusta varten.
- PUNCH tarjoaa teknisiä konsultointipalveluja avaimet käteen -ratkaisujen toteuttamiseen liittyvien teknologioiden, järjestelmien ja prosessien kehittämiseksi, valmistamiseksi ja integroimiseksi.
- NewCo toimii materiaalia lisäävän valmistuksen / 3D-tulostuksen alalla.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

(¹) EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ^(?).

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautuksissa on aina käytettävä seuraavaa viitettä:

M.10691– CDP GROUP / FOMAS GROUP / PUNCH GROUP / JV

Huomautukset voidaan lähettää komissiolle sähköpostitse, faksilla tai postitse. Yhteystiedot:

Sähköposti: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

F. +32 22964301

Postiosoite:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Brussels
BELGIUM

^(?) EUVL C 366, 14.12.2013, s. 5.

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

**Nimen rekisteröintihakemuksen julkaiseminen maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden
laatu järjestelmästä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012
50 artiklan 2 kohdan a alakohdan nojalla**

(2022/C 154/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 1151/2012 (⁽¹⁾) 51 artiklassa tarkoitetulla tavalla kolmen kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

”Hrušovský lepník”

EU-nro: PGI-SK-02474 – 8.6.2018

SAN () SMM (x)

1. [SAN:n tai SMM:n] nimi tai nimet

”Hrušovský lepník”

2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Slovakia

3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

3.1. Tuotelaji

Luokka 2.3 Leipomo-, konditoria-, makeis- ja keksituotteet

3.2. Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

”Hrušovský lepník” on hapanleipä-perunataikinasta valmistettu, kiviunissa paistettu, täytetty tai päällystetty leipä, joka on muodoltaan pyöreä tai puoliksi taitettu ja jonka halkaisija on 25–35 cm.

Eri tyyppiset ”Hrušovský lepník” -leivät:

Suolainen ”Hrušovský lepník”, joka on voideltu sulatetulla voilla, kasviöljyllä tai eläinrasvalla ja jossa on valkosipulitäyte.

Makea ”Hrušovský lepník”, joka on voideltu sulatetulla voilla, kasviöljyllä tai eläinrasvalla ja jossa on hillotäyte (luumu tai kirsikka).

”Hrušovský lepník”, jossa on hapankaalitäyte ja jonka päälle on voideltu sulatettua voita, kasviöljyä tai eläinrasvaa.

”Hrušovský lepník”, joka on voideltu sulatetulla voilla, kasviöljyllä tai eläinrasvalla ja päällystetty tuorejuusto-perunaseoksella, jonka pinnalle on siroteltu kanelia ja sokeria, vaniljasokeria, vanilliinisokeria tai kanelisokeria.

OminaisuuDET:

Ulkonäkö: pyöreä tai puoliksi taitettu täytetty tai päällystetty leipä halkaisijaltaan 25–35 cm

(¹) EUVL L 343, 14.12.2012, s. 1.

Väri:	kullanruskeaksi paistettu
Aromi:	hieno hapantaikinan, puun ja tuhkan hieman savuinen aromi
Maku:	kiviunipaiston tuottama intensiivinen, mutta hienostunut yksittäisten ainesosien yhdistelmä sekä täytteen tai päällysteen mukainen maku
Koostumus:	pehmeä, tiivis ja sileä rakenne, taikina kostea, ei kuiva

Taikinan paino raakana: 350–450 g

Paksuus paiston jälkeen: vähintään 0,5 cm

Hapanleipä-perunataikinan valmistukseen käytetään seuraavia ainesosia:

Vehnä-, ruis- tai spelttijauho, keitetty peruna, suola, nostatusaine. Yhtä jauhokiloa kohti käytetään noin 100 g keitettyä, soseutettua perunaa.

Nostatusaine: leivontahiiva, haalea vesi, maito, kidesokeri

Täytteiden ja päällysteiden valmistukseen käytetään seuraavia ainesosia:

voi, kasviöljy tai eläinrasva (sika, ankka, hanhi), valkosipuli, hillo (luumu, kirsikka), hapankaali, sipuli, jauhettu mustapippuri, suola, siiankamara tai paahdettu, savustettu sian selkärasva, soseutettu keitetty peruna, tuorejuusto, kananmuna, jauhettu kaneli, kidesokeri, vaniljasokeri tai vanilliinisokeri tai kanelisokeri.

Täytteet ja päällysteet:

Valkosipulitäyte/-päällyste: murskattu valkosipuli, suola, vesi

Hillotäyte/-päällyste: hillo (luumu, kirsikka)

Tuorejuusto-perunatäyte/-päällyste: tuorejuusto. soseutettu keitetty peruna, kananmuna ja kidesokeri sekä jauhettu kaneli kidesokerin kera, kanelisokeri, vaniljasokeri tai vanilliinisokeri sirottelua varten. Tuorejuuston suhde perunaan on 1:2. Täytteen/päällysteen paino raakana on 30–45 % taikinan painosta, eli tuotteen paino kasvaa täytteen/päällysteen painon verran.

Kaalitäyte/-päällyste: kasviöljy tai eläinrasva, sipuli, kidesokeri, hapankaali, suola, jauhettu mustapippuri, siiankamara tai paahdettu, savustettu sian selkärasva. Täytteen/päällysteen paino raakana on 15–25 % taikinan painosta, eli tuotteen paino kasvaa täytteen/päällysteen painon verran.

Yksittäisten leipien voiteluun heti paiston jälkeen käytetään seuraavia: sulatettu voi, kasviöljy tai eläinrasva.

3.3. Rehu (vain eläinperäiset tuotteet) ja raaka-aineet (vain jalostetut tuotteet)

Raaka-aineiden alkuperää koskevia rajoituksia ei ole.

3.4. Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Tuotteen valmistus tapahtuu seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- taikinan valmistus käsin
- täytteiden/päällysteiden valmistus käsin
- paisto louhitusta kivistä valmistetussa kiviunissa
- voitelu sulatetulla voilla, kasviöljyllä tai eläinrasvalla
- tämän jälkeen täytteen/päällysteen levitys leivän päälle

3.5. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, viipalointia, raastamista ja pakkaamista koskevat erityiset säännöt

—

3.6. Tuotteen, johon rekisteröity nimi viittaa, merkitsemistä koskevat erityiset säännöt

–

4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

Maantieteellinen alue käsittää Hrušovín kunnan. Hrušovín kylä sijaitsee Banská Bystrican alueella Krupinská Planina -tasangon eteläisellä reunalla kaupunkien Veľký Krtíš, Krupina ja Šahy lähellä. Alue on osa historiallista Hontin läänää.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

Syy-yhteys perustuu maantieteellisen alueen tuottajien osaamiseen sekä Hrušovský lepníkin liittyviin perinteisiin ja sen maineeseen.

Rajatulle maantieteelliselle alueelle on luonteenomaisia sen harvassa sijaitsevat maatilat. Alueen eristyneisyyden sekä kylien ja maatilojen syrjäisyyden vuoksi paikallisten on pitänyt olla omavaraisia. Kaikki tarvittava tehtiin itse luonnon tarjoamista materiaaleista. Uunit rakennettiin louhitusta kivistä, ja niissä poltettiin lähiympäristöstä saatavaa puuta (johanneksenleipäpuuta, pyökkiä, tammea ja valkopyökkiä). Tarvittavat työvälineet valmistettiin saatavilla olevista materiaaleista. Esimerkiksi taikina laitettiin uuniin puisen leipälapion avulla ja tuhkaa lakaistiin hanhen- tai ankansiivillä. *Ohrablo* on perinteinen nimi hiiloksen kohentamiseen käytetylle lapiolle, jolla on siirrelty hiiliä ja tarkistettu uunin lämpötila (uuni on sopivan kuuma, kun *ohrablo* saa aikaan kipinöitä). Uunin lakaisemiseen käytettiin harjaa, joka oli tehty pitkään varteen sidotuista maissin suojuslehdistä.

Hrušovský lepníkín taikina ja täytteet/päällysteet valmistetaan yksinomaan käsin. Taikina kaulitaan pyöreäksi, minkä ansiosta se on paiston jälkeen ohut, tiivis, tasainen ja rakenteeltaan hienojakoinen. Leivän koko riippuu leipälapioista, jonka koko pinta-ala käytetään hyödyksi.

Alun perin lepníkín valmistuksessa käytetyt raaka-aineet olivat paikallisesti tuotettuja kylien ja maatilojen syrjäisen sijainnin vuoksi. Nykyään painotetaan sitä, että taikina ja täytteet/päällysteet valmistetaan yksinomaan käsin ja että tuote paistetaan kivi-uunissa.

Hrušovský lepníkit paistetaan yli 300 °C:n lämpötilassa kivi-uunissa, jonka lämmitykseen on käytetty lehtipuuta (johanneksenleipäpuuta, pyökkiä, tammea ja valkopyökkiä). Uuni on saavuttanut oikean lämpötilan, kun kiveä hiililapiolla raavittaessa siitä lähtee kipinöitä. Kun puut ovat palaneet loppuun, hiilet siirretään uunin takaosaan ja tuhkat lakaistaan pois uunin muista osista märällä harjalla. Yksittäiset Hrušovský lepník -leivät paistetaan vierekkäin, ja niitä siirrellään hiililapiolla niin, että ne paistuvat tasaisesti. Ilman täytettä/päällystettä olevia Hrušovský lepníkejä paistetaan uunissa noin 5 minuuttia ja täytteellisiä/päällystettyjä noin 7–10 minuuttia.

Koska taikina ja täytteet/päällysteet on valmistettu käsin ja koska paisto tapahtuu kivi-uuneissa korkeassa lämpötilassa, taikina ei kuivu – se pysyy pehmeänä, hienojakoisena ja kosteana, ja hapanleipätaikinan, puun ja tuhkan aromit yhdistyvät paiston aikana. Makea tai suolainen täyte/päällyste täydentää tuotteen luonteenomaista makua.

Hrušovský lepníkiä tuottavan rajatun maantieteellisen alueen asukkaiden taidot ovat kehittyneet sukupolvelta toiselle siirtyvän tiedon ja kokemuksen avulla, ja tämä näkyy lopputuotteen laadussa. Hrušovský lepníkín aromiin ja makuun vaikuttavat monet tekijät: nostatusaineen valmistus, taikina, täytteet/päällysteet ja aika, joka käytetään uunin lämmittämiseen oikeaan lämpötilaan, sekä apuna käytetyt perinteiset työvälineet, kuten hanhen- tai ankansiivet, hiililapiot ja harjat.

Käsityön ja paistotavan ansiosta tuotteella on poikkeukselliset laatuominaisuudet, jotka ovat tehneet siitä erittäin suosittu. Ruokatapahtumien ja -messujen järjestäjät kutsuvat tuottajia tapahtumiinsa esittelemään, kuinka tuotteen taikina ja täytteet/päällysteet valmistetaan ja kuinka se paistetaan perinteisellä tavalla. Hrušovský lepníkiä valmistetaan ja tuotetaan rajatulla maantieteellisellä alueella, johon sillä on historiallinen yhteys.

Hrušovský lepníkín maineesta ja 300-vuotisesta perinteestä on todistuksena sille vuonna 2014 myönnetty todistus ja lupa käyttää ”HONT regional product” -merkintää ainutlaatuisena alueellisena tuotteena, joka on valmistettu perinteisillä menetelmillä ja monilta osin käsityönä.

Vuodesta 1996 lähtien Hrušovín kylässä on säännöllisesti järjestetty *Hontianska paráda* -kansanjuhla. Niissä juhlustetaan pitkään unohdettuna olleita viljelymenetelmiä sekä leivän ja Hrušovský lepníkin leipomista https://sk.m.wikipedia.org/wiki/Hontianska_par%C3%A1da.

Viittauksia tuotteen maineeseen löytyy myös televisio-ohjelmista, kuten *Nebíčko v papuľke* (Taivaallinen makuelämys) ja *Slovensko v obrazoch* (Slovakia kuvissa).

Živnostenské noviny -lehdessä esiteltiin vuonna 2015 perinteistä slovakialaisia kädentaitoja ja mainittiin, että vierailijoilla oli myös mahdollisuus maistaa Hrušovský lepníkiä käsityötaitojen esittelytilaisuuksissa, esimerkiksi *Dni majstrov ÚLUV 2015* -tapahtumassa (Kansantaiteen tuotannon keskusjärjestön järjestämät käsityöläismestareiden päivät vuonna 2015).

Hrušovský lepník valmistetaan rajatulla maantieteellisellä alueella perinteisten reseptien mukaisesti. Kyseisellä syrjäisellä alueella eläminen on auttanut asukkaita säilyttämään oman, erityisen elämäntapansa. Professori J. Botík kertoo *HONT Tradície ľudovej kultúry* (HONT kansankulttuurin perinteet) -julkaisussaan, että kaikkein alkuperäisimmässä muodossaan leipä leivottiin hapattamattomasta taikinasta ja paistettiin matalassa lämpötilassa jouluaaton aterialla nautittavaksi. Viime vuosisadan alussa, etenkin ennen leipomisen laajamittaista yleistymistä, tämänkaltaisen leipä oli tunnettu ja sitä leivottiin yleisesti koko Hontin alueella.

Hrušovský lepník on saanut nimensä Hrušovín kylästä, joka on historiallisesti yhdistetty lepník-leipien leipomiseen. Nimen toinen osa, *lepník* (tai *lepňík* ajalta ennen slovakinkielisen kirjoituksen yhdenmukaistamista), on paikallisessa murteessa käytetty nimitys tietyistä kiviunissa paistettavasta pyöreästä leipomatuotteesta. Nimitys on ollut alueella jatkuvasti käytössä 1700-luvun alkupuoliskolta lähtien. Professori J. Botíkin sanoin: ”Kylän käsityöläisperheiden vaimot levittivät usein keitettyjä perunoita, hilloa, tuorejuustoa tai bryndza-juustoa leipätaikinasta vaivaamalla tehtyjen paistosten päälle, ja tämänlaisia leipiä alettiin kutsua nimellä *lepňík*. Ala-Unkarin tasangolle asettautuneet slovakialaiset uudisasukkaat toivat tämän perinteisen leipätyypin mukanaan [...]”.

Viime vuosisadan ensimmäisinä vuosikymmeninä Hrušovský lepník oli juhlaruokaa ja kaikkein yleisimmin syöty leivonnainen. Se paistettiin kiviunissa jouluaaton ateriaa varten, ja jokainen perheenjäsen söi siitä palasen – myös lemmikkieläimet. Sitä tarjottiin myös paastonaikana, pääsiäisenä ja perinteisten askareiden yhteydessä. Tällaisia ovat esimerkiksi *páračky* (hanhenhöyhenien käsittely) ja *priadky* (langan kehärys). Myöhemmin sitä leivottiin kerran viikossa ennen leipien leipomista. Leipää leivottiin aina lauantaisin, jotta sunnuntaiksi olisi tuoretta leipää ja sitä riittäisi koko viikoksi. Jokaisessa perheessä leivottiin useita leipiä – perheen koosta riippuen neljästä kuuteen. Hrušovský lepníkiä leivottiin Hrušovín syrjäisillä maataloilla, missä niitä valmistetaan tänäkin päivänä.

Perinteiden ylläpitäminen on osa syrjäisillä alueilla ja maataloilla elämistä. Hrušovský lepníkiä on nautittu herkkuna jo vuosikausien ajan.

Eritelmän julkaisutiedot

https://www.indprop.gov.sk/swift_data/source/pdf/specifikacie_op_oz/Hrusovsky%20lepnik.pdf

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



■ Euroopan unionin
julkaisutoimisto
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI